



とっばずれ



銚子東ロータリー・クラブ Weekly Bulletin NO. 1991



雪景色（宮内家の庭） 提供：宮内 宗一 会員（17）

第1991 例会 平成25年2月5日

点 鐘 … 石上 明宏 会長
 国歌 … 君 が 代
 ロータリーソング … 奉 仕 の 理 想
 来訪ロータリアン紹介
 … 親睦活動・家族委員会
 会長挨拶 … 石上 明宏 会長
 御 祝 披 露 … 石上 明宏 会長
 誕 生 祝 … 狩野 勉 会員(2月1日)
 結婚記念日 … なし
 入会記念日 … なし

幹 事 報 告 … 藤崎 一成 幹事

ニコニコBOX … 親睦活動・家族委員会

卓 話

「翔天の詩を巡って」

映像作家 堺 敬生 氏

出 席 報 告 … 出席・プログラム委員会

来週のプログラム（平成25年2月12日）

卓 話

「改正高齢者法の実務対応について」

多部田社会保険労務士事務所

社会保険労務士 多部田 剛 氏

お食事「常鮨（ちらし）」



Peace through Service 奉仕を通じて平和を

2012~2013年度 RI会長 田中作次



四つのテスト

言行はこれに照らしてから

- 1) **真実**かどうか
- 2) **みんなに公平**か
- 3) **好意と友情**を深めるか
- 4) **みんなのためになる**かどうか

第 1990 回例会(平成 25 年 1 月 29 日)

会長挨拶

石上 明宏

先週は銚子ロータリークラブとの合同例会でした。出席された皆さん、大変お疲れ様でした。また、昨日は朝から大雪で慌ただしい一日だったのではないのでしょうか？

1 月は、と言ってももうすぐ終わってしまいますが、ロータリー理解推進月間です。本日は第 5 週と言う事もあり、狩野 R 情報委員長にお任せしてありますので、宜しくお願い致します。

私の挨拶は先週の 26 日土曜日午後 1 時から、成田のマロードインターナショナルホテルで行われた地区クラブ奉仕委員会セミナーの事をお話し致します。

我クラブからの出席者は宮内博クラブ奉仕委員長と黒田幸一会員増強委員長と私の三人で行ってきました。最初に銚子クラブの杉山地区クラブ奉仕委員長の点鐘、次に鈴木雅博地区研修リーダーの挨拶では、R I 国際ロータリーは、9 月の理事会にて 2015 年までに各地区 3% の増強をとの打ち出しがあったことを踏まえ、SAKUJI 作戦を有効に利用し、増強して欲しいと言われました。次に杉山委員長から趣旨説明があり、毎年クラブ奉仕セミナーは年度が変わってすぐの 7 月に行われていたましたが、なぜ今回は 1 月にしたのか、それは下半期には上半期に増強してきた数よりも退会者が多く出ることをどうにかくいとめて欲しいからですと話されました。次に金本クラブ奉仕委員から、アンケート調査の発表があり、続いて藤崎クラブ奉仕委員から、退会防止と退会者用アンケートについて話がありました。

次に会員維持に向けての魅力あるクラブづくりと題してグループ討議が行われました。グループは初めから 15 テーブルに分けられていて、宮内会長エレクト、黒田増強委員長、私とそれぞれ別々のテーブルでした。

私のテーブルは第二分区ガバナー補佐の浜名さんがリーダーで、意見としては、人の繋がりでの入会の方が殆どで、事業等の魅力で入会する人はいない、だとか入会したら辞めさせない為になるべく話をする機会を与えているとかが出ました。その後休憩を挟んで、柏西ロータリークラブによる、フェイスブックを使って広報活動を

している紹介があり、その後討議したテーブル別の発表と続き、年配者が若手と一緒にお酒ではなくお茶等を飲んでロータリーの事を話している・1 か月ごとに座る席を変えている・女性会員を前面に出して会場を華やかにしている・3 名を 1 グループにして 1 グループ 1 名の会員増強を目指す・帰属意識を高める等が出ていました。続いて 2770 地区八潮みらいロータリークラブの金杉さんがクラブの統合・合併についてと題して講演があり、2770 地区では会員が 20 名以下のクラブの合併を推奨していて、実際に合併した経験談を元にお話しされました。

最後に得居ガバナーの講評で、退会防止や会員増強に関していろいろな話がでましたが、最後に個々のクラブが考えて、実行しなければ意味がないと締めくくって、閉会となりました。

我が東クラブも昨年の 12 月中西廣さんが退会をしましたが、来月には銚子海洋研究所、イルカウオッチングの宮内さんが入会する運びとなりましたので、宜しくお願いしまして、本日の会長挨拶とします。

幹事報告

- 1・ガバナー事務所より
 - ・2月のレートのお知らせ 1 \$ = 88 円
 - ・ロータリー文庫 文庫通信 305 号
 - ・R 米山奨学生世話クラブとカウンセラー引き受けの件 受領
- 2・例会変更のお知らせ
佐原香取 RC より
2/11(月) 建国記念日より休会
2/18(月)→2/17(日) 点鐘 14:00
「多古商工会館」IM の為 受領
旭 RC より
2/15(金)→2/17(日) 点鐘 13.30 「黄鶴」IM の為
2/22(金) 点鐘 18:30 「黄鶴」夜間例会の為 受領
☆週報受領 館山 RC

卓話

「ロータリーの綱領」から「ロータリーの目的」へ
ロータリー情報委員会 狩野 勉 委員長

2013 年 1 月の第 5 例会ですので、「ロータリーの綱領」を唱和していただきました。

「ロータリーの友」の今月号(2013 年 1 月号)

には、RI 戦略計画委員会委員・RI 理事諮問委員会委員・



綱領等翻訳問題調査研究小委員会顧問である南園義一 2004-06RI 理事・第 2710 地区ガバナーが『「ロータリーの目的」と「RI 戦略計画の理念」』と題して寄稿されております。

それによりますと、「The Object of Rotary」の英語原文は従来そのままですが、日本語訳は「ロータリーの綱領」が「ロータリーの目的」と変わり、内容も現代的な表現に改訂されたことが記述されています。これは 2012 年 11 月 28 日～29 日に開催された第 41 回ロータリー研究会において綱領等翻訳問題調査研究小委員会の鳥居滋委員長から発表されたものです。

そこで本日は「ロータリーの友」(2013 年 1 月号)の内容をご紹介しますながら学習をしていきたいと思っております。

(1) まず、英語原文は次のように記述されています。

The Object of Rotary

The Object of Rotary is to encourage and foster the ideal of service as a basis of worthy enterprise and, in particular, to encourage and foster:

- (FIRST). The development of acquaintance as an opportunity for service;
- (SECOND). High ethical standards in business and professions, the recognition of the worthiness of all useful occupations, and the dignifying of each Rotarian's occupation as an opportunity to serve society;
- (THIRD). The application of the ideal of service in each Rotarian's personal, business, and community life;
- (FOURTH). The advancement of international understanding, goodwill, and peace through a world fellowship of business and professional persons united in the ideal of service.

(2) 次に従来の日本語訳を掲載します。

ロータリーの綱領

ロータリーの綱領は、有益な事業の基礎として奉仕の理想を鼓吹し、これを育成し、特に次の各項を鼓吹育成することにある。

1. 奉仕の機会として知り合いを広めること。
2. 事業および専門職務の道徳的水準を高めること；あ

らゆる有用な業務は尊重されるべきであるという認識を深めること；そしてロータリアン各自が、業務を通じて社会に奉仕するために、その業務を品位あらしめること。

3. ロータリアンすべてが、その個人生活、事業生活および社会生活に常に奉仕の理想を適用すること。
4. 奉仕の理想に結ばれた、事業と専門職務に携わる人の世界的親交によって、国際間の理解と親善と平和を推進すること。

(3) 最後に新しい日本語訳を示します。

ロータリーの目的

ロータリーの目的は、意義ある事業の基礎として奉仕の理想を奨励し、これを育むことにある。具体的には次の各項を奨励することにある：

- 第 1 知り合いを広めることによって奉仕の機会とすること；
- 第 2 職業上の高い倫理基準を保ち、役立つ仕事はすべて価値あるものと認識し、社会に奉仕する機会としてロータリアン各自の職業を高潔なものにすること；
- 第 3 ロータリアン一人一人が、個人として、また事業および社会生活において、日々、奉仕の理念を実践すること；
- 第 4 奉仕の理念で結ばれた職業人が、世界的ネットワークを通じて、国際理解、親善、平和を推進すること。

付記

「ロータリーの目的」の 4 つの項目は、等しく重要な意味を持ち、また同時に行動を起こさなければならぬということ、RI 理事会の意見が一致した。

(ロータリー章典 26.020)

臨時理事会開催及び持回り決議 議事録

日 時 平成 25 年 1 月 25 日(火) 16:00

通知方法 事務局よりファクシミリにて送信

議 題

1・新入会員所属委員会及びカウンセラーの件 承認

千葉科学大学 RAC からのお知らせ

千葉科学大学ローターアクトクラブの 2 月、3 月の例会は休会となります。

*通常例会は隔週月曜日、18:30 から千葉科学大学マリナーキャンパス 2103 教室にて開催。是非ご参加下さい。

——ニコニコ——

銚子RC 大里忠弘会長・金島弘幹事

先週は合同例会、設営・運営ありがとうございました。お陰様で楽しくも有意義な時間を持つ事ができました。

ロータリーの行動規範

ロータリアンとして、私は以下のように行動する。

1. すべての行動と活動において、高潔性という中核的価値観の模範を示すこと。
2. 職業の経験と才能をロータリーでの奉仕に生かすこと。
3. 高い倫理基準を奨励し、助長しながら、個人的活動および事業と専門職における活動のすべてを倫理的に行うこと。
4. 他者との取引のすべてにおいて公正に努め、同じ人間としての尊重の念をもって接すること。
5. 社会に役立つすべての仕事に対する認識と敬意の念を推進すること。
6. 若い人々に機会を開き、他者の特別なニーズに応え、地域社会の生活の質を高めるために、自らの職業的才能を捧げること。
7. ロータリーおよびロータリアンから託される信頼を大切にし、ロータリーやロータリアンの評判を落としたり、不利になるようなことはしないこと。
8. 事業または専門職上の関係において、普通には得られない便宜ないし特典を、同輩ロータリアンに求めないこと。

(2011年9月職業宣言から行動規範に変更)

2月のロータリーレート
1 \$ = 88円

R米山記念奨学会確定申告用領収証について

2012年1月～12月の「普通寄付金」「特別寄付金」の確定申告用領収証を発行いたします。

2012年1月より公益財団法人へ移行したことにより、個人所得税に関しては、「所得控除」に加えて「税額控除」も選択できるようになりました。

ご注意! 「普通寄付金」をクラブ会費から集めて支払っている場合

- ①個人事業者の場合：クラブへの会費の支出は個人の事業所得計算上「必要経費」になりませんので、確定申告時に寄付金控除の対象として控除できませんので、領収証を確定申告にご使用下さい。
- ②法人事業者の場合：クラブへの会費の支出は、法人所得の計算上「交際費」として既にRC会費が損金計上(法人の資本金によって損金不参入限度額計算があるが)されているので、個人の確定申告時に控除できませんので領収証を確定申告にご使用なさないで下さい。

前回の例会(1/29)報告

点 鐘 石上 明宏 会長

出席報告

会員総数	39名	出席規定除外数	7名
出席者	27名	出席率	72.97%
1月15日		確定出席率	78.95%

来訪ロータリアン なし

欠席者 10名

メイクアップ

宮内(博)君 (2/2補助金管理セミナー)

スモールコインBOX

小計 ¥ 2,620-

累計 ¥ 55,246-

ニコニコBOX

小計 ¥ 14,000-

累計 ¥ 317,300-

銚子東ロータリー・クラブ

銚子市三軒町19番地の4 銚子商工会館内 TEL0479(23)0750 FAX0479(25)8789

メール c-higashirc@tcs-net.ne.jp URL <http://www.tcs-net.ne.jp/~rc>

例会日時及会場 毎週火曜日 12時30分点鐘 銚子商工会館5階大会議室

会長 石上 明宏 副会長 宮内 博 幹事 藤崎 一成

R. I 第2790地区

クラブ広報・会報委員会 川津 光雄・福田 昭浩・平野 恭男・杉浦 武

表紙題字 網中喜一郎初代会長

ほととぎす 銚子は国の とっばずれ

古帳庵

江戸小網町の豪商鈴木金兵衛夫婦(古帳庵 古帳女)が銚子に遊んだときに

詠んだもので、この碑は圓福(円福)寺に現存する。